

平成28年度言語研修
ヒンディー語研修テキスト1

デーバナーガリー文字練習帳

Learning Hindi- How to Write and Read Devanagari Script

西岡美樹 著

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2016



平成28年度言語研修
ヒンディー語研修テキスト 1

デーバナーガリー文字練習帳

Learning Hindi- How to Write and Read Devanagari Script

西岡美樹 著

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2016



第1部 基本文字	5
◇ 母音文字	5
◇ 子音文字	5
1. 破裂音	5
2. 半母音、流音	6
3. 摩擦音	7
◇ サンスクリット用特殊結合文字	7
◇ アラビア・ペルシャ語発音用文字	7
◇ ヒンディー語土着語用文字	8
◇ 補助記号付き文字	8
◇ 主な句読記号など	8
◇ 旧字体	9
◇ 旧書式（結合文字の縦書き）	9
◇ 数字	9
第2部 文字の組み合わせ	10
◇ 母音記号（ मात्रा ）付き文字	10
1. 縦線（खड़ी पाई）のある文字の例	10
2. 縦線（खड़ी पाई）のない文字の例	10
◇ 結合文字	11
1. 主な子音の組み合わせ	12
2. 特殊な子音の結合文字	12
◇ その他細微な点	14
1. 鼻母音記号‘ँ’の代替としての鼻音記号‘ं’	14
2. 鼻音文字を集約した鼻音記号‘ं’	15
3. 子音の次に母音記号‘ि’が来た場合	16
第3部 文字と発音の練習	17
◇ 1音節語	17
1. ① [(C)v] または② [(C)V]	17
2. ③ [(C)vC]（1音節と2音節の境=①+C）	17
◇ 2音節語（n = C, ①, ②, ③）	17
1. ①+n	17

2.	② + n	18
3.	③ + n	19
◇	3 音節語	21
1.	① + n + n	21
2.	② + n + n	22
3.	③ + n + n	23
◇	4 音節語	24
第4部 基本文字の練習		25

はじめに

本練習帳は、ヒンディー語学習初心者(主に日本語母語話者)が、ヒンディー語で使用されるデーバーナガリー文字(Devanagari script)の発音の基礎を学び、基本文字の書き方を練習するために作成したものである。なお、本練習帳作成にあたって、知己の Prof. Hem Chandra Pandey (Jawaharlal Nehru University 元教授)にご助言をいただいた。また、第4部の基本文字練習シート作成にあたっては立石昌嗣君(大阪大学外国語学部外国学科ヒンディー語専攻卒)のご協力を得た。ここに感謝申し上げる。

平成 28 年 5 月 10 日
西岡 美樹

第1部 基本文字

◇ 母音文字

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ए	ऐ	ओ	औ
a	ā	i	ī	u	ū	ṛ	e	ai	o	au

◇ 子音文字

基本の子音文字には、短母音‘a’の音が自動的に含まれる。

1. 破裂音

क行

क	ख	ग	घ	ङ
ka	kha	ga	gha	ṅa

第1部 基本文字

च 行

च	छ	ज	झ	ञ
ca	cha	ja	jha	ña

ट 行

ट	ठ	ड	ढ	ण
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa

त 行

त	थ	द	ध	न
ta	tha	da	dha	na

प 行

प	फ	ब	भ	म
pa	pha	ba	bha	ma

2. 半母音、流音

य	र	ल	व
ya	ra	la	va

第1部 基本文字

3. 摩擦音

श	ष	स	ह
śa	ṣa	sa	ha

* ちなみに各文字の上部横線は शिरोरेखा と呼ばれる。

◇ サンスクリット用特殊結合文字

श्र	क्ष	ज्ञ	त्र	क्त	त्त	द्ध	द्य	द्म	ह्म
śra	kṣa	jña [gya]	tra	kta	tta	ddha	dya	dma	hma

◇ アラビア・ペルシャ語発音用文字

क़	ख़	ग़	ज़	फ़
qa	xa	ga	za	fa

* 各文字の下点は नुक्ता と呼ばれる。

第1部 基本文字

◇ ヒンディー語土着語用文字

ड़	ढ़
ṛa	ṛha

◇ 補助記号付き文字

(例) अ + 補助記号

	अँ	अः	अँ	अँ
	aṁ	aḥ	aṁ̃ [ã]	- [ɔ]
音の種類	鼻音 अनुस्वार	無声の h विसर्ग	鼻母音 अनुनासिक	英語の [ɔ] の 発音転写
補助記号名	(शिरो)बिंदु	विसर्ग	चंद्रबिंदु	चंद्र

◇ 主な句読記号など

句点 (विराम)	। (डंडा) または . (ピリオド)	
読点 (अल्प विराम)	, (कान्मा)	
省略記号	०. または . (ピリオド)	(例) :पृ०. ページ
オーム (OM) 記号	ॐ	

第1部 基本文字

◇ 旧字体

अ...अ ऋ...ऋ ख...ख

झ...झ ण...ण ञ...ञ

* 右が旧字体。古い書物に見られる文字の代表例

◇ 旧書式(結合文字の縦書き)

क्क [kka]...क च्च [cca]...च ड्ड [ḍḍa]...डु

* 詳しくは第2部結合文字を参照

◇ 数字

	०	१	२	३	४	५	६	७	८	९
別文字						५			८	९
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

第2部 文字の組み合わせ

◇ 母音記号 (मात्रा) 付き文字

1. 縦線 (खड़ी पाई) のある文字の例

(1) 縦線が文字の中央にあるもの

क	का	कि	की	कु	कू	कृ	के	कै	को	कौ
ka	kā	ki	kī	ku	kū	kr̥	ke	kai	ko	kau

(2) 縦線が文字の右端にあるもの

प	पा	पि	पी	पु	पू	पृ	पे	पै	पो	पौ
pa	pā	pi	pī	pu	pū	pr̥	pe	pai	po	pau

2. 縦線 (खड़ी पाई) のない文字の例

द	दा	दि	दी	दु	दू	दृ	दे	दै	दो	दौ
da	dā	di	dī	du	dū	dr̥	de	dai	do	dau

第2部 文字の組み合わせ

[特殊な場合]

र	रा	रि	री	रु	रू	रृ	रे	रै	रो	रौ
ra	rā	ri	rī	ru	rū	rṛ	re	rai	ro	rau

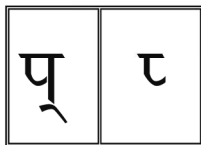
ह	हा	हि	ही	हु	हू	हृ	हे	है	हो	हौ
ha	hā	hi	hī	hu	hū	hṛ	he	hai	ho	hau

◇ 結合文字

Devanagari文字は、基本の子音文字に含まれる短母音‘a’を欠落させ、純粋な子音のみを表わすこともできる。その際、ハル記号(हल् चिह्न または हलन्त ‘ँ’)を付ける。縦棒をもつ文字は、子音専用の文字形も併せもつ。

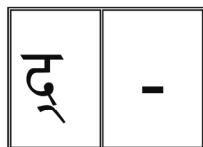


中央の縦棒を描いた後、最後まで文字を書き切らない。



右端の縦棒を書かない。

第2部 文字の組み合わせ



ハル記号を付けた文字形のみで、子音専用文字はなし。

なお、子音専用の文字形がある場合は、ハル記号を付けた形に優先して使用される。

1. 主な子音の組み合わせ

क् + य = क्य	क्या kyā	何
च् + च = च्च	बच्चा baccā	子供
च् + छ = च्छ	अच्छा acchā	良い
ल् + ल = लल	दिल्ली dillī	デリー
स् + त = स्त	अफ़्ग़ानिस्तान afgānistān	アフガニスタン

* 基本の子音文字が語末に来る場合、短母音‘a’は発音しない。

2. 特殊な子音の結合文字

(1) दに関するもの

द् + द = द्द	रद्द radd	無効の
--------------	-----------	-----

第2部 文字の組み合わせ

द + ध = द्ध	सिद्धार्थ siddhārth	シッダールタ
द + भ = द्भ	तद्भव tadbhav	タドバヴァ (語彙の種類)
द + म = द्म	पद्म padm	蓮
द + य = द्य	विद्यालय vidyālay	学校
द + व = द्व	द्वार dvār	門

* 子音文字を縦に重ねて書くのはサンスクリットのスタイル。

(2) रに関するもの

① र् + 子音文字

र् + क = र्क	तर्क tark	理論
र् + म = र्म	शर्म śarm	恥
र् + द = र्द	दर्द dard	痛み
र् + ता = र्ता	कर्ता kartā	主語、動作主
र् + मी = र्मी	गर्मी garmī	暑さ

* この記号 ^ˆ は **रेफ** と呼ばれる。

第2部 文字の組み合わせ

② 子音 + र ('a' 以外の母音も含む)

क् + र = क्र

क्रम kram	順番
-----------	----

प् + र = प्र

प्रदेश pradeś	州
---------------	---

ट्र + र = ट्र

ट्रेन tren	列車
------------	----

द्र + र = द्र

द्रौपदी draupadī	ドロパディー
------------------	--------

(3) ट् या ड् に関するもの

ट् + ट = ट्ट / ट्ट

छुट्टी / छुट्टी chuṭṭī	休暇
------------------------	----

ट् + ठ = ट्ठ / ट्ठ

चिट्ठी / चिट्ठी ciṭṭhī	手紙
------------------------	----

ड् + ड = ड्ड / ड्ड

हड्डी / हड्डी haḍḍī	骨
---------------------	---

ड् + ढ = ड्ढ / ड्ढ

गड्ढा / गड्ढा gaadḍhā	穴、窪み
-----------------------	------

◇ その他細微な点

1. 鼻母音記号 'ँ' の代替としての鼻音記号 'ं'

第2部 文字の組み合わせ

(1) 横線より上に何もいない場合

(例) हाँ hā 「はい」(肯定)

(例) हूँ hū 「だ、です」(1人称単数現在)

(2) 横線より上に母音記号がある場合

(例) नहीं nahī 「いいえ」(否定)

(例) हैं hāi 「だ、です」(複数現在形)

(例) चारों cārō 「4つとも」(集合数詞)

2. 鼻音文字を集約した鼻音記号‘ँ’

(1) もはやほぼ使われない鼻音字

(例) गङ्गा → गंगा gaṅgā 「ガンジス河」

(例) पञ्जाब → पंजाब paṁjāb 「パンジャーブ」

(2) 現代でも使われる鼻音字

(例) अण्डा → अंडा aṁḍā 「卵」

(例) हिन्दी → हिंदी hiṁdī 「ヒンディー語」

(例) मुम्बई → मुंबई muṁbaī 「ムンバイ」

(3) 例外(鼻音が促音の場合は記号化しない)

(例) पन्ना → पन्ना paṇṇā 「葉っぱ、ページ」

第2部 文字の組み合わせ

(例) सम्मान → सम्मान sammān 「敬意」

3. 子音の次に母音記号 ‘ि’ が来た場合

(例) मुश्किल muśkil (mu+[i-ś-k]+l) 「難しい」

第3部 文字と発音の練習

C は子音 (consonant) を、V は母音 (vowel) を表わす。
なお、小文字の v は短母音 [a, i, u, ɪ] を、大文字の V は長母音または二重母音 [e, o, ai, au] を指す。

◇ 1音節語

1. ① [(C)v] または ② [(C)V]

न	否定辞
तो	すると、では
बू	におい

2. ③ [(C)vC] (1音節と2音節の境 = ① + C)

अब	今
कम	少ない
खट	コン、トン(音)
दम	息
बस	十分な、ただ～だけ

◇ 2音節語 (n = C, ①, ②, ③)

1. ① + n

第3部 文字と発音の練習

(1) [(C)v, (C)v] (①+①)

मणि

मनु

बलि

宝石

マヌ(人名)

バリ(人名)

(2) [(C)v, (C)v] (①+②)

कमी

दुआ

धनी

बहू

वफ़ा

不足

祝福、祈り

金持ちの

嫁(嫁ぎ先の)

誠実、忠実

(3) [(C)v, CvC] (①+③)

अमर

उचित

क़लम

कठिन

महल

शहर

不死の

正しい

ペン

難しい

宮殿

町／街

2. ②+n

(1) [(C)v, c] (②+c)

ओस

काम

しずく

仕事／こと

第3部 文字と発音の練習

खास
दोष
बीस
बैठ

特別の
罪
20
座れ(命令形)

(2) [(C)V, (C)v] (②+①)

धातु
धेनु

成分、語幹
牝牛

(3) [(C)V, (C)v] (②+②)

थाना
भाई
दायाँ
बायाँ

警察署
兄／弟
右の
左の

(4) [(C)V, CvC] (②+③)

ऐनक
क्रीमत
ताक़त
देशज
सूरज

眼鏡
価値、値段
力
土着の
太陽

3. ③+n

(1) [(C)vC, c] (③+c)

第3部 文字と発音の練習

अकल	知性
अस्त	下降
दस्त	下痢
भस्म	灰
(2) [(C)vC, (C)v] (③+①)	
दृष्टि	視点
शक्ति	力
शत्रु	敵
(3) [(C)vC, (C)v] (③+②)	
अंधी	嵐
अच्छा	良い
उल्लू	梟
कमरा	部屋
कटना	切れる
गुस्सा	怒り
नंगा / नंगी / नंगे	裸の
मक्खी	ハエ
सुनना	聞く
हमला	打撃
(4) [(C)vC, CvC] (③+③)	
अचरज	驚き

第3部 文字と発音の練習

दक्षिण

दर्पण

मक्खन

मच्छर

南

鏡

バター

蚊

◇ 3音節語

1. ①+n+n

(1) [(C)v, (C)v, (C)v] (①+①+C)

कछुआ

बलुआ

亀

砂の

(2) [(C)v, (C)V, c] (①+②+C)

अमीर

अशोक

कमाल

जवाब

ज़मीन

पनीर

金持ちの

アショク(人名)

奇跡、驚き

答え

地面、床

カッテージチーズ

(3) [(C)v, (C)V, (C)v] (①+②+②)

कढ़ाई

मसाला

刺繍

調合スパイス

第3部 文字と発音の練習

तमाशा 光景、見世物
वसूली 獲得、徴集

(4) [(C)v, (C)V, (C)vC] (①+②+③)

बनावट 作ること、作成

(5) [(C)v, (C)vC, c] (①+③+c)

समस्त 全体の

(6) [(C)v, (C)vC, (C)V] (①+③+②)

चमकना 輝く
धड़कना 心臓が鼓動する
निकलना 出る
पिघलना 融ける
समझना 理解する

2. ②+n+n

(1) [(C)v, c, (C)v] (②+c+②)

खेलना 遊ぶ
घूमना 散歩する、回る
देखना 見る
बैठना 座る
सीखना 習得する

第3部 文字と発音の練習

(2) [(C)V, (C)v, (C)v] (②+①+①)

पाणिनि

パニニ(人名)

(3) [(C)V, (C)v, (C)v] (②+①+②)

कामिनी

カミニー(人名)

(4) [(C)V, (C)v, c] (②+②+C)

आकाश

空

ईमान

信義

औजार

道具

मैदान

広場

सामान

荷物

(5) [(C)V, (C)v, (C)v] (②+②+②)

ओबामा

オバマ大統領

3. ③+n+n

(1) [(C)vC, (C)v, c] (③+②+C)

तकलीफ़

困ったこと

नुकसान

害

बरबाद

破壊された

मशहूर

有名な

संदेश

知らせ

第3部 文字と発音の練習

संतोष

満足

(2) [(C)vC, (C)V, c] (③+②+③)

घबराहट

動揺

☆ 4音節語

(1) [(C)v, (C)V, c, (C)v] (①+②+C+②)

समानता

同一性

(2) [(C)v, (C)v, CV, (C)vC] (①+①+②+③)

अनिवार्य

不可避の

(3) [(C)vC, Cv, CV, c] (③+①+②+C)

अस्पताल

病院

(4) [(C)vC, c, CV, (C)vC] (③+①+②+③)

पुस्तकालय

図書館

(5) [(C)vC, c, (C)vC, (C)vC] (③+C+③+③)

संगमरमर

大理石

第4部 基本文字の練習

अ अ अ अ अ अ अ

[a]

अ

आ आ आ आ आ

[ā]

आ

इ इ इ इ इ

[i]

इ

ई ई ई ई

[ī]

ई

उ

[u]

उ उ उ उ उ

उ

ऊ

[ū]

ऊ ऊ ऊ ऊ

ऊ

ऋ

[r̄]

ऋ ऋ ऋ ऋ ऋ ऋ ऋ

ऋ

ए

[e]

ए ए ए ए

ए

ऐ

[ai]

ऐ

ऐ

ऐ

ऐ

ओ

[o]

ओ

ओ

ओ

ओ

औ

[au]

औ

औ

औ

औ

क

[ka]

क क क क क क

क

ख

[kha]

ख ख ख ख ख ख

ख

ग

[ga]

ग ग ग ग ग

ग

घ

[gha]

घ घ घ घ घ

घ

ने

[na]

ने

ने

ने

ने

ने

ने

च

[ca]

च

च

च

च

च

च

छ

[cha]

छ

छ

छ

छ

छ

छ

ज

[ja]

ज

ज

ज

ज

ज

ज

झ झ झ झ झ झ झ
[jha]
झ

ञ ञ ञ ञ ञ ञ
[ña]
ञ

ट ट ट ट ट
[ṭa]
ट

ठ ठ ठ ठ ठ
[ṭha]
ठ

ड

[ɖa]

ड ड ड ड ड

ड

ढ

[ɖha]

ढ ढ ढ ढ ढ

ढ

ण

[ɳa]

ण ण ण ण ण ण

ण

त

[ta]

त त त त त

त

थ

[tha]

थ थ थ थ थ थ

थ

द

[da]

द द द द द

द

ध

[dha]

ध ध ध ध ध ध

ध

न

[na]

न न न न न

न

प

[pa]

प प प प प

प

फ

[pha]

फ फ फ फ फ

फ

ब

[ba]

ब ब ब ब ब

ब

भ

[bha]

भ भ भ भ भ

भ

म

[ma]

म

म

म

म

म

म

य

[ya]

य

य

य

य

य

य

र

[ra]

र

र

र

र

र

ल

[la]

ल

ल

ल

ल

ल

ल

व व व व व

[va]

व

श श श श श श

[śa]

श

ष ष ष ष ष ष

[ṣa]

ष

स स स स स स स

[sa]

स

ह

[ha]

ह ह ह ह ह ह ह

ह

श्र

[śra]

श्र श्र श्र श्र श्र श्र

श्र

क्ष

[kṣa]

क्ष क्ष क्ष क्ष क्ष क्ष क्ष

क्ष

ज्ञ

[jña]

[gya]

ज्ञ ज्ञ ज्ञ ज्ञ ज्ञ ज्ञ

ज्ञ

त्र

[tra]

त्र त्र त्र त्र त्र त्र

त्र

क्त

[kta]

क्त क्त क्त क्त क्त क्त क्त

क्त

त्त

[tta]

त्त त्त त्त त्त त्त त्त

त्त

द्ध

[ddha]

द्ध द्ध द्ध द्ध द्ध द्ध

द्ध

द्य

[dya]

द्य

द्य

द्य

द्य

द्य

द्य

द्म

[dma]

द्म

द्म

द्म

द्म

द्म

द्म

ह्य

[hma]

ह्य

ह्य

ह्य

ह्य

ह्य

ह्य

का का का का

[kā]

का

कि कि कि कि कि

[kī]

कि

की की की की की

[kī]

की

कु क कु

[ku]

कु

कू

[kū]

कू

कू

कू

कृ

[kr̥]

कृ

कृ

कृ

के

[ke]

के

के

के

कै

[kai]

कै

कै

कै

कै

को को को को को

[ko]

को

कौ कौ कौ कौ कौ कौ

[kau]

कौ

付 録

वर्णमाला

मूख

अ आ इ ई उ ऊ ः
ए ऐ ओ औ

सुख

क ख ग घ ङ
च छ ज झ ञ
ट ठ ड ढ ण
त थ द ध न
प फ ब भ म
य र ल व
श ष स ह

खलर सुख

क़ ख़ ग़ ज़ फ़

सुखलर सुख

ड़ ढ़

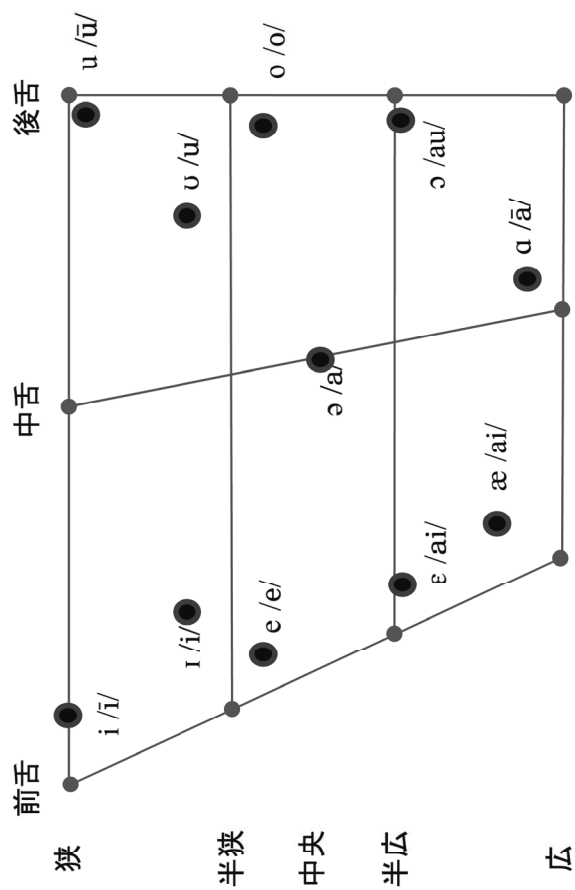
ヒンディー語の音韻体系

子音 (肺気流) 上部はIPA (International Phonetic Alphabet)、下部//内は転写文字

調音位置 調音方法	Bilabial 両唇音	Labiodental 唇歯音	Dental 歯音	Alveolar 歯茎音	Post alveolar 後部歯茎音	Retroflex そり舌音	Palatal 硬口蓋音	Velar 軟口蓋音	Uvular 口蓋垂音	Pharyngeal 咽頭音	Glottal 声門音
Plosive 破裂音	p b /p/ /b/		t̪ d̪ /t̪/ /d̪/			t̪ d̪ /t̪/ /d̪/		k g /k/ /g/	q /q/		
	p ^h b ^h /p ^h / /b ^h /		t̪ ^h d̪ ^h /t̪ ^h / /d̪ ^h /			t̪ ^h d̪ ^h /t̪ ^h / /d̪ ^h /		k ^h g ^h /k ^h / /g ^h /			
Affricative 破擦音					tʃ /c/						
Nasal 鼻音	m /m/			n /n/	tʃ ^h /ch/	ɳ /ɳ/	ɲ /ɲ/	ŋ /ŋ/			
Trill 顫動音											
Tap or Flap 単顫動音もしくは弾音				r /r/		ɽ /ɽ/ ɽ ^h /ɽ ^h /					
Fricative 摩擦音		f /f/		s z /s/ /z/	ʃ /ʃ/	ʂ /ʂ/		ɣ /g/	χ /x/		h ɦ /h/ /ɦ/
Lateral fricative 側面摩擦音											
Approximant 接近音		v /v, w/			/r/ ɹ		j /y/				
Lateral approximant 側面接近音				l /l/							

* 水色は外来音、赤色は土着音、紫色は母音 /r/

母音



参照: Manjari Ohala (1999) 'Hindi' in *Handbook of the International Phonetic Association: A guide to the use of the International Phonetic Alphabet*, pp. 100-3, Cambridge University Press.

Learning Hindi- How to Write and Read Devanagari Script
ILCAA Intensive Language Course 2016: Hindi, Textbook 1

デーバナーガリー文字練習帳
平成 28 年度言語研修 ヒンディー語研修テキスト 1

平成 29 年 3 月 発行

著者 西岡 美樹

発行 東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1
TEL. 042-330-5600

© Miki NISHIOKA
ISBN 978-4-86337-249-8